



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ב ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עֲאֵלֶת בְּהֵוָה פִּתְחָא, וְכָלֵהוּ סָרְכִין, וְכָלֵהוּ מִמָּנָן, נִפְקִין מֵהֵוָה פִּתְחָא. וְעֲלִיָּהוֹן זְבוּלִיא' ל', הֵהוּא רַב מִמָּנָא, וְנִפְקִי כָלֵהוּ וְנִשְׁקִי לָהּ, וּמִטָּאן עָמָה עַד רְקִיעָא תַּנְיִנָא. (ס' א ברקיעא תַּנְיִנָא סִלְקָא צְלוּתָא עַד הֵהוּא רְקִיעַ וְאִתְפַּתְחוּ) וְכַד סִלְקָא צְלוּתָא עַד הֵהוּא רְקִיעָא, אִתְפַּתְחוּ תַּרְיִסֵּר תַּרְעִין דֵּהֵהוּא רְקִיעָא. וּבְהֵוָה תַּרְעָא דִּתְרִיסֵּר, קָאִים מִמָּנָא חַד, דְּשָׁמִיָּה עֲנִי' אַל, וְהָאִי מִמָּנָא עַל כַּמָּה חֲיִילִין, עַל כַּמָּה מִשְׁרִיָּין, וְכַד צְלוּתָא סִלְקָא, קָאִים הָאִי מִמָּנָא וְכַרִּיז עַל כָּל אֵינוֹן פִּתְחִין וְאָמַר, (יִשְׁעִיָּה כו) פִּתְחוּ שְׁעָרִים וְגו', וְכָלֵהוּ תַּרְעִין פִּתְחִין, וְעֲאֵלֶת צְלוּתָא בְּכָל אֵינוֹן פִּתְחִין.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ שְׁרוּצָה לְשִׁמְשׁ בְּרְקִיעַ הָזֶה בַּיּוֹם, וְלֹא נִתְּנָת לּוֹ רְשׁוּת, עַד שְׁעוּלָה אֹר הִלְכָּנָה, וְאִזּוּ הוּא מוֹצִיא כָּל אוֹתָם הַחֲלֹלוֹת וְכָל אוֹתָם מִמָּנִים. וּכְשֶׁמֶאִיר הַיּוֹם, נִכְנָסִים כָּלָם לְפִתְחָא אֶחָד, שֶׁהֵם תִּשְׁעָה פִּתְחִים, שֶׁהוּא פִּתְחָא עֲלִיּוֹן עַל כָּלָם. וּכְשֶׁהִתְפַּלָּה עוֹלָה, הִיא נִכְנָסֶת בְּאוֹתוֹ פִּתְחָא, וְכָל הַשָּׂרִים וְכָל הַמִּמָּנִים יוֹצְאִים מֵאוֹתוֹ פִּתְחָא. וְעֲלִיָּהֶם זְבוּלִיא' ל', אוֹתוֹ מִמָּנָה גָּדוֹל, וְיוֹצְאִים כָּלָם וְנוֹשְׁקִים אוֹתוֹ, וּמִגִּיעִים עִמּוֹ עַד לְרְקִיעַ הַשָּׁנִי. (בְּרִיקָע הַשָּׁנִי עוֹלָה הַתְּפִלָּה עַד אוֹתוֹ רְקִיעַ, וְנִפְתַּח) וּכְשֶׁעוֹלָה הַתְּפִלָּה עַד לְאוֹתוֹ רְקִיעַ, נִפְתַּחִים שְׁנַיִם עֶשְׂרִי שְׁעָרֵי אוֹתוֹ הָרְקִיעַ, וּבְאוֹתוֹ הַשָּׁעַר הַשְּׁנַיִם עֶשְׂרִי עוֹמֵד מִמָּנָה אֶחָד שְׁשָׁמוֹ

עָנָא'ל, וְזֶה מִמְּנָה עַל כֹּמֶה חֲלֹלוֹת, עַל כֹּמֶה מַחְנוֹת, וּכְשֶׁתִּפְּלֶה עוֹלָה, עוֹמֵד הַמִּמְּנָה
הַזֶּה וּמִכְרִיז עַל כָּל אוֹתָם פְּתָחִים וְאוֹמֵר: (ישעיה כו) פֶּתַח שְׁעָרִים וְגו', וְכָל הַשְּׁעָרִים
נִפְתָּחִים, וְנִכְנָסֶת הַתִּפְּלָה לְכָל אוֹתָם הַפְּתָחִים.

טקסט הזהור

כְּדִין, אֲתַעֵר חַד מִמְּנָא סָבָא דִּיּוֹמִין, דְּקָאִים לְסִטֵּר דְּרוֹם, דְּשָׁמִיָּה עֲזָרִיא'ל סָבָא, וּלְזִמְנִין
אֲתִקְרִי מַחְנִיא'ל, בְּגִין דְּאֲתִמְנָא עַל שְׁתֵּין רַבּוּא מִשְׁרִיין, וְכִלְהוּ מְאָרִי דְּגִדְפִין, מְאָרִי
דְּמִשְׁרִיין, מִלֵּיין עֵינִין. וּלְגַבִּיָּהוּ קִיִּימִין אֵינוֹן מִשְׁרִיין מְאָרִיָּהוֹן דְּאוֹדְנִין. וְאִקְרוּן
אוֹדְנִין, בְּגִין דְּאֵינוֹן צִיִּיתִין, כָּל אֵינוֹן דְּמִצְלָאן צְלוֹתָהוֹן בְּלַחֲשׁוֹ, בְּרַעוּתָא דְּלָבָא, דְּלֹא
אֲשַׁתְּמַע הֵהוּא צְלוֹתָא לְאַחֲרָא. הָאִי צְלוֹתָא סְלָקָא, וְצִיִּיתִין לָהּ כָּל אֵינוֹן דְּאִקְרוּן מְאָרִי
דְּאוֹדְנִין.

תרגום לעברית

וְאֵז מִתְעוֹרֵר מִמְּנָה אֶחָד זָקֵן לְיָמִים שְׁעוֹמֵד לְצַד דְּרוֹם, שְׁשִׁמוּ עֲזָרִיא'ל הַזֶּקֶן, וּלְפַעְמִים
הוּא נִקְרָא מַחְנִיא'ל, מִשּׁוּם שֶׁהִתְמַנָּה עַל שְׁשִׁים רַבּוּא מַחְנוֹת, וְכֵלֶם בְּעָלֵי כְנָפִים, בְּעָלֵי
מַחְנוֹת, מְלָאִים עֵינִים. וְאַצֵּלֶם עוֹמְדִים אוֹתָם מַחְנוֹת בְּעָלֵי אֲזָנִים. וְנִקְרָאִים אֲזָנִים,
מִשּׁוּם שֶׁהֵם מְקַשִּׁיבִים לְכָל אוֹתָם שֶׁמִּתְפַּלְּלִים תְּפִלָּתָם בְּלַחֲשׁ וּבְרִצּוֹן הַלֵּב, שֶׁלֹּא
נִשְׁמַעַת אוֹתָהּ תְּפִלָּה לְאַחֵר. הַתִּפְּלָה הַזֹּאת עוֹלָה, וּמְקַשִּׁיבִים לָהּ כָּל אוֹתָם שֶׁנִּקְרָאִים
בְּעָלֵי אֲזָנִים.

טקסט הזהור

וְאִי הֵהִיא צְלוֹתָא אֲשַׁתְּמַע לְאוֹדְנִין דְּבַר נָשׁ, לִית מֵאֵן דְּצִיִּית לָהּ לְעִילָא, וְלֹא צִיִּיתִין לָהּ
אַחֲרָנִין, בַּר מֵאֵן דְּשִׁמַּע בְּקִדְמִיתָא, בְּגִין כֹּךְ בְּעִי לְאַסְתְּמָרָא דְּלֹא יִשְׁמַעוֹן לְהֵהִיא צְלוֹתָא
בְּנִי נָשָׂא. וְתוּ, דְּמִלָּה דְּצְלוֹתָא אֲתִאֲחִדָּא בְּעִלְמָא עֲלָאָה, וּמִלָּה דְּעִלְמָא עֲלָאָה, (בראשית
ג' ע"ב) לֹא אֲצַטְרִיךְ לְמִשְׁמַע.

ואם אותה תפלה נשמעת לאזני אדם, אין מי שמקשיב לה למעלה, ולא מקשיבים לה אחרים, פרט למי ששומע בראשונה. משום כך צריך להשמר שלא ישמעו את אותה תפלה בני אדם. ועוד, שדבור של תפלה נאחז בעולם העליון, ודבר של העולם העליון אין צריך לשמע.

טקסט הזוהר

כגוונא דא, מאן דקרי בספרא דאורייתא, חד קרי, וחד לשתוק, ואי תרי קראן באורייתא, גרעי מהימנותא דלעילא, בגין דחד קלא ודיבור כלא חד כדין תרין קלין ותריין דבורין, איהו גריעותא דמהימנותא. אלא דיהא קלא ודיבור חד כמה דאצטריה, בגין דיהא ההוא קלא וההוא דיבור חד.

תרגום לעברית

כמו זה מי שקורא בספר תורה, אחד קורא ואחד לשתק. ואם שנים קוראים בתורה, הם גורעים באמונה שלמעלה, משום שאחד קול ואחד דיבור הכל אחד, אז שני קולות ושני דבורים זו גריעות האמונה. אלא שיהיה קול ודיבור אחד כמו שצריך, כדי שיהיה אותו קול ואותו דיבור אחד.

טקסט הזוהר

וההוא ממנא, שמיה עזרי' אל סבא. כד ההיא צלותא סלקא בלחישו, כל אינון שתין רבוא משריין, וכל אינון מארי דעיינין, וכל אינון מארי דאודנין, כלהו נפקי ונשקי לההיא מלה דצלותא דסלקא. הדיא הוא דכתיב, (תהלים לה) עיני יי' אל צדיקים ואזניו אל שועתם. עיני יי' אל צדיקים, אלין מארי דעיינין דלתתא, בגין דאית (נ' א דלית) מארי דעיינין לעילא. ואזניו אל שועתם, אלין מאריהון דאודנין.

ואותו הממנה ששמו עזריא'ל הזקן, כשאותה תפלה עולה בלחש, כל אותן ששים רבוא מחנות, וכל אותם בעלי עינים, וכל אותם בעלי אזנים, כלם יוצאים ונושקים אותו דבור של תפלה שעולה. זהו שכתוב (תהלים לד) עיני ה' אל צדיקים ואזניו אל שועתם. עיני ה' אל צדיקים - אלו בעלי העינים שלמטה, משום שיש (שאין) בעלי עינים שלמעלה. ואזניו אל שועתם - אלה בעלי האזנים.

טקסט הזהר

רקיעא תליתאה, ההיא צלותא סלקא ומטי לההוא רקיעא, ותמן ההוא ממנא דאקרי גדרג'ה, ועמיה כמה סרכין וכמה ממנן. ואיהו משמש ג' זמנין ביומא, לקבל חד שרביטא דזיהרא דנפיק, סליק ונחית ולא קיימא באתר חד, והאי איהו שרביטא דנטיל ג' זמנין ואתגניז. וכד צלותא סלקא, נחית ההוא שרביטא, וסגיד קמי ההוא צלותא, ואקרי האי רקיעא, רקיעא דשרביטא.

תרגום לעברית

הרקיע השלישי, אותה תפלה עולה ומגיעה לאותו רקיע, ושם אותו אותו שנקרא גדרג'ה, ועמו כמה שרים וכמה ממנים, והוא משמש שלש פעמים ביום כנגד שרביט אחד של זהר שיוצא, עולה ויורד, ולא עומד במקום אחד, וזהו שרביט שנוסע שלש פעמים ונגנז. וכשתפלה עולה, יורד אותו שרביט ומשתחוה לפני אותה תפלה, והרקיע הזה נקרא רקיע השרביט.

טקסט הזהר

וכד סלקא ההיא צלותא, ההוא ממנא בתר דסגיד, בטש, בההוא שרביטא בטיגרא, תקיפא דזהיר, דאיהו קאים באמצעיתא דההוא רקיעא, ונפקו מגו ההוא טיגרא, תלת מאה ושבעין וחמש חילין דאינון גניזין תמן מן יומא דאורייתא נחתת לארעא, בגין דאתתקפו לחברא (ס'א לסרבא) דלא תחות לארעא, ואנזיר בהו קודשא בריך הוא,

וְעָאֵלוּ גוֹ הָהוּא טִיבְרָא. וְלֹא נִפְקִין בַּר הָהוּא זְמַנָּא דְצִלּוֹתָא סִלְקָא, פְּתַחֵי וְאַמְרֵי (תהלים ח) יי' אֲדוֹנֵינוּ מַה אֲדִיר שְׁמֶךָ וְגו'. דָּא הִיא צִלּוֹתָא, דְסִלְקָא עַל כָּל אֵינוֹן רְקִיעִין. כְּדִין סַגְדִין לְגַבְהָ.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁעוֹלָה אוֹתָהּ תִּפְלָה, אוֹתוֹ הַמְּמַנָּה לְאַחַר שֶׁהִשְׁתַּחֲוָה, מִכָּה בָּאוֹתוֹ הַשְּׂרָבִיט בְּסִלַּע הַחֲזָק שֶׁמֵּאִיר וְעוֹמֵד בְּאִמְצַע הָרְקִיעַ, וְיוֹצֵאִים מִתּוֹךְ אוֹתוֹ סִלַּע שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְחֲמִשָּׁה חִלּוֹת שְׁגִנוּזִים שֶׁם מִיּוֹם שֶׁיִּרְדֶּה תוֹרָה לָאָרֶץ, מִשּׁוֹם שֶׁהִתְחַזְּקוּ לְהִתְחַבֵּר (לסרב) שְׁלֹא תִרְדַּ לָּאָרֶץ, וְנֹגֵף בָּהֶם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְנִכְנָסוּ לְתוֹךְ אוֹתוֹ סִלַּע, וְאֵינָם יוֹצֵאִים, פָּרַט לְאוֹתוֹ זְמַן שֶׁהִתְפַּלֶּה עוֹלָה, פּוֹתְחִים וְאוֹמְרִים: (שם ח) ה' אֲדוֹנֵינוּ מַה אֲדִיר שְׁמֶךָ וְגו'. זוֹהִי תִפְלָה שֶׁעוֹלָה עַל כָּל אוֹתָם רְקִיעִים. אִזּוּ מִשְׁתַּחֲוִים אֵלֶיהָ.

טקסט הזוהר

מִכָּאֵן וְלִהְלָאָה, צִלּוֹתָא מִתְעַטְרָא בְּעֵטְרִין עֲלֵאִין, וְסִלְקָא לְגוֹ רְקִיעָא רְבִיעָאָה, וְכְדִין שְׁמֵשׁא נִפִּיק בְּדֶרְגוּי, וְשְׁמֵשׁי' אֵל רַב מְמַנָּא נִפִּיק, וְתֵלֵת מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשׁ מִשְׁרִיין סִלְקִין עֲמִיָּה, לְגוֹ הָהוּא רְקִיעָא, וְאַקְרוּן יְמוֹת הַחֲמָה, וְכִלְהוּ מְעַטְרֵן לְהֵיכָל צִלּוֹתָא, בְּעֵטְרִין דְּבוֹסְמִין דְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן.

תרגום לעברית

מִכָּאֵן וְהִלָּאָה, הִתְפַּלֶּה מִתְעַטְרַת בְּעֵטְרוֹת עֲלִיוֹנוֹת, וְעוֹלָה לְתוֹךְ הָרְקִיעַ הָרְבִיעִי, וְאִזּוּ הַשֶּׁמֶשׁ יוֹצֵא בְּדֶרְגוֹתָיו, וְשְׁמֵשׁי' ל' הַמְּמַנָּה הַגָּדוֹל יוֹצֵא, וְשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחֲמִשָּׁה מִחֲנוֹת עֲמוֹ, לְתוֹךְ אוֹתוֹ רְקִיעַ, וְהֵם נִקְרָאִים יְמוֹת הַחֲמָה, וְכֻלָּם מְעַטְרִים אֶת אוֹתָהּ תִּפְלָה בְּעֵטְרוֹת שֶׁל בְּשָׂמִים שֶׁל גֶּן עֵדֶן.

וְתִמְנֶה אֶת־עַכְבֶּת צְלוֹתָא, עַד דְּכֻלָּהּ מִשְׁרִיין סְלָקִין עֲמָה לְגוֹ הֵהוּא רְקִיעָא חֲמִישָׁא, וְתִמְנֶה
אִיהוּ מִמְנָא חַד גְּדָרִי' אֶל שְׁמִיָּה, וְהוּא מְאִרִי קֶרְבִּין דְּשָׂאָר עֲמִין. וְכַד צְלוֹתָא סְלָקָא,
כְּדִין אֲזִדְעֻזָּע הוּא, וְכָל מִשְׁרִיין דִּילִיָּה, וְאֶתְבֵּר

ושם מתעכבת התפלה, עד שכל המחנות עולים עמו לתוך אותו הרקיע החמישי, ושם
נמצא ממנה אחד ששמו גְּדָרִיא'ל, והוא בעל הקרבות של שאר העמים. וכשתפלה
עולה, אז הוא מזדעזע עם כל מחנותיו, ונשבר כחם, ויוצאים ומשתחוים ומעטרים את
אותה התפלה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.